

BOARD OF STUDIES
NEW SOUTH WALES

2008

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Arabic Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 40

Section I Pages 2–9

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Page 10

15 marks

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the space provided.

In your answers you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
- analyse how meaning is conveyed
- demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues

Question 1 (15 marks)

Read the extract from the short story number 9 of *Hikayat Haratina* by Najib Muhfuz, then answer in ENGLISH the questions that follow.

- كَلَام. أَي رَجُلٍ يَرْضَى عَنْ ذَلِكَ؟
- اللَّهُمَّ اسْتُرْنَا يَا رَبِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ..
- يُمَكِّن لَأَنَّ البِنْتَ غَيْرُ جَمِيلَةٍ؟
- كَانَتْ سَتَجِدُ ابْنَ الحَلَالِ عَلَى أَيِّ حَالٍ..

- وَأَسْمَعُ الأَلْسُنَ تَلُوكُ سَيْرَتَهَا فِي الحَارَةِ، تُعَلِّقُ وَتَسْخَرُ وَتَنْتَقِدُ، وَكُلَّمَا
لَا حَ أَبُوهَا عَمَّ رَجَبٌ أَسْمَعُ مَنْ يَقُولُ:
– اللَّهُمَّ احْفَظْنَا..
– يَا خَسَارَةَ الرِّجَالِ!

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

توحيدة أول موظفة في حارتنا. ويقال أنها زاملت أختي الكبرى في
الكتاب. ويحفظني ما سمعته عنها إلى التفرج عليها حين عودتها من
العمل. أقف عند مدخل الحارة حتى أراها وهي تغادر سوارس، أرنو
إليها وهي تدنو سافرة الوجه مرهقة النظرة سريعة الخطوة بخلاف
النساء و البنا في حارتنا. وتلقي علي نظرة خاطفة أو لا تراني على
الإطلاق ثم تمضي داخل الحارة. وأتمتم مرّداً كالبيغاء:

- يا خسارة الرجال!

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

(a) What has prompted this conversation?

2

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(b) How does the author’s reaction in the last paragraph reflect his attitude towards Tawheeda?

3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 5

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Arabic Extension

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
- write in Arabic for a specific context

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the story *al-Sha'ir* by Tawfiq Yusuf Awwad, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in ARABIC.

فَلَمَّا رَأَاهُ وَالِدُهُ عَبَسَ فِي وَجْهِهِ صَائِحًا:
- إِذْهَبْ إِلَى غُرْفَتِكَ. إِلَى فُرُوضِكَ وَأُمْتُولَاتِكَ. بَلَّغْتَنِي أَخْبَارُ كَسَلِكَ. فَإِلَى مَتَى هَذَا
الطَّيِّشُ؟
فَلَمْ يَسْعِ الْوَلَدُ إِلَّا الْإِذْعَانَ، فَانْفَرَدَ فِي الْغُرْفَةِ وَأَخَذَ يُقَلِّبُ كُتُبَهُ مُتَضَجِّرًا، لَا يُرِيدُ التَّعَرُّفَ
إِلَى فَرَضٍ وَلَا إِلَى أُمْتُولَةٍ. يُرِيدُ أَنْ يَسْهَرَ مَعَ إِبِلِينَا، إِبِلِينَا الَّتِي سَتُسَافِرُ غَدًا.

بَعْدَ دَقَائِقَ جَلَسَ نَعِيمٌ إِلَى مَكْتَبِهِ وَرَاحَ يُفَكِّرُ فِي حَالِهِ وَيَدُونُ يَوْمِيَّاتِهِ فِي مُفَكَّرَتِهِ. تَخَيَّلَ أَنَّكَ
نَعِيمٌ وَأُكْتُبُ نَصَّ هَذِهِ الْيَوْمِيَّاتِ.

Some minutes later Naïm moves to his desk and starts to reflect on his situation. Imagine you are Naïm and write the text of your diary entry.

Please turn over

Section II — Writing in Arabic

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in ARABIC.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - write for a specific audience and/or purpose and/or context
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
 - structure and sequence ideas and information
-

Question 3 (15 marks)

“مَرَحَلَةُ الْمُرَاهِقَةِ مَلِيئَةٌ بِالْتَّحَدِّياتِ وَالْتَّغْيِيرِ.”
اُكْتُبْ/اُكْتُبِي مَوْضُوعاً لِمُعَلِّمِكَ/مُعَلِّمَتِكَ تَنَاقِشُ/تَنَاقِشِينَ فِيهِ هَذَا الرَّأْيَ.

‘The teenage years are full of challenges and change.’

Write an essay for your teacher discussing this point of view.

OR

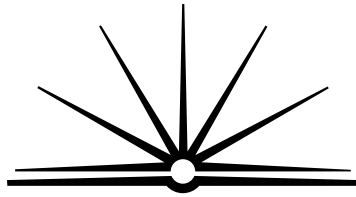
Question 4 (15 marks)

“الْعِلْمُ أَقْوَى سِلَاحٍ فِي يَدِ الْمَرْأَةِ وَالرَّجُلِ عَلَى السَّوَاءِ.”
اُكْتُبْ/اُكْتُبِي مَوْضُوعاً لِمُعَلِّمِكَ/مُعَلِّمَتِكَ تَنَاقِشُ/تَنَاقِشِينَ فِيهِ هَذَا الرَّأْيَ.

‘Education is the most powerful weapon in the hands of both men and women.’

Write an essay for your teacher discussing this point of view.

End of paper



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2008

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Arabic Extension

Oral Examination

General Instructions

- Preparation time – 10 minutes
- The examination should take approximately 5 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- Dictionaries may NOT be used
- You may make brief notes in the spaces provided
- You may refer to these notes during the examination, but you must NOT read directly from them
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Arabic expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 10

- Attempt TWO questions from Questions 1–3

Total marks – 10 marks

Attempt TWO questions from Questions 1–3

You are to speak for approximately TWO minutes in ARABIC on each question.

State the question number in ENGLISH at the beginning of each question.

In your answers you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - demonstrate clarity of expression (pronunciation, intonation, stress)
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 1 (5 marks)

يَتَضَاعَلُ دَوْرُ الْأَنْسِبَاءِ وَالْأَقْرَابِ فِي تَقْرِيرِ الشُّؤْنِ الْعَائِلِيَّةِ فِي مُجْتَمَعِنَا الْحَالِي.
عَبِّرْ/عَبِّري عَنِ رَأْيِكَ/رَأْيِكِ بِهَذَا الْمَوْضُوعِ.

‘The role of the extended family has diminished in today’s society.’ What is your opinion?

CANDIDATE’S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 2 (5 marks)

تَبْقَى العُنْصُرِيَّةُ ظَاهِرَةً شَائِعَةً فِي عَصْرِنَا الْحَالِي.
عَبِّرْ/عَبِّري عَن رَأْيِكَ/رَأْيِكِ بِهَذَا الْمَوْضُوعِ.

'Racism is still a common phenomenon in today's world.' What is your opinion?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 3 (5 marks)

يَجِبُ أَنْ تَكُونَ الْأَعْمَالُ الْمَنْزِلِيَّةُ مَسْئُولِيَّةَ الْمَرَأَةِ وَحْدِهَا.
عَبِّرْ/عَبِّري عَن رَأْيِكَ/رَأْيِكِ بِهَذَا الْمَوْضُوعِ.

'Housework should be exclusively the responsibility of women.' What is your opinion?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

End of paper

BLANK PAGE